

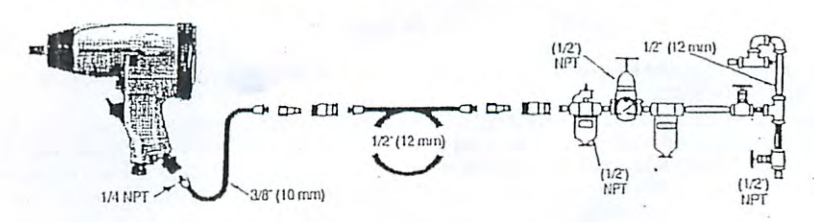
Sam OUTILLAGE
60 BOULEVARD THIERS
F-42007
SAINT-ETIENNE
FRANCE

C€

Lea y comprenda estas instrucciones antes de utilizar la herramienta.

1s

MANUAL DE INSTRUCCIONES para llaves de impacto y carracas de impacto



Para nuestro modelo:

Liave de impacto 1"	PN 205, PN 234
Liave de impacto 1/2"	PN 203, PN 232, PN 209
Liave de impacto 3/8"	PN 202
Liave de impacto 3/8"	PN 202D

ATENCION!! NO LO TIRE – DESELO AL USUARIO ATENCION !!

Aire suministrado

- El aire suministrado debe ser a 6 bar, limpio y seco. Una presión superior reduce drasticamente la vida de la herramienta y puede causar serios daños.
- Conecte la herramienta a la linea de aire usando la tuberia, manguera y racores de las dimensiones mostradas en el diagrama.
- No conecte el enchufe rápido directamente a la llave de impacto use un atiguillo de 60 cm.
- Para obtener un rendimiento óptimo, suministre un 10% adicional del aire requerido por la herramienta. Consulte los datos técnicos en el manual.

Datos de la herramienta

- Asegútese, por favor, de que si la herramienta viene montada con un par de torsión/regulador de aire, el par de torsión se corresponda con el uso a realizar.
- Si se adjunta una manilla de apoyo extra asegúrese de montarla antes de utilizar la herramienta.

Lubricación

Utilice un lubricador por aire comprimido con el aceite ajustado a dor (2) gotas por minuto, Si no se puede utilizar un lubricante por aire coprimido afiada en la toma del aire una vez al dia 1 ° 2 gotas de aceite especial (SAE 10) para motor de aire comprimido.

Mantenimiento

- Desmonte e inspeccione cada tres meses el motor y el regulador. Reemplace las piezas gastadas o rotas.
- Las piezas de mayor desgaste están indicadas en el despiece. Para evitar riesgos de lesiones todo el que usa, instala, repara, hace el mantenimiento o trabaja cerca de esta herramienta debe leer y comprender estas instrucciones antes de realizar cualquiera de estos trabajos.

Instrucciones de seguiridad para llaves de impacto

La meta de SAM OUTILLAGE es ofrecer herramientas que ayuden a trabajar con seguridad y eficacia.
El más importante dispositivo de seguridad de esta u otra herramienta es VD. Su atención y su buen criterio son la mejor protección de evitarles lesiones. No es posible señalar aqui todos los posibles riesgos, pero hemos tratado de señalar los más importantes. Esta herramienta y sus utensilios no deben ser modificados. Esta herramienta debe ser usada por personal cualificado.

Para informacion adicional de seguridad consultar:

- El manual de instrucciones y el resto de documentos que acompañan la herramienta.
- Vuestro encargado, sindicato o asociación.
- Consejo de las Comunidades Europeas u oficinas locales.
- " Requisitos de Seguridad para herramientas no eléctricas ", disponible en Comite Europeo de standarización, Rue de Stassart 36, 1050 BRUXELLES, BELGIQUE.

Riesgos del aire comprimido y sus conexiones:

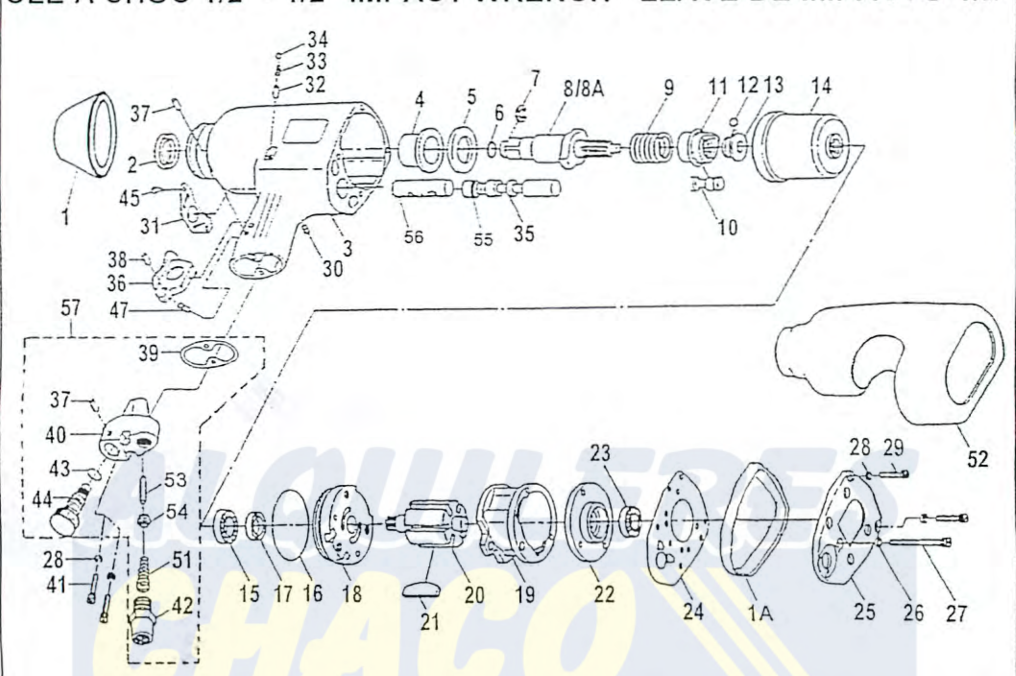
- El aire a presión puede causar graves daños.
- Corte siempre el aire, purgue el aire de la manguera y desconecte la herramienta del aire, cuando no la vaya a usar, antes de los cambios de accesorios y cuando la repare.
- No se dirija aire asi mismo directamente por ningún motivo.
- El latigazo de la manguera puede causar graves daños. Compruebe siempre el estado de la manguera y las conexiones.
- No supere la presión máxima de 6.2 bar o la indicada en la herramienta.
- No utilice enchufes rápidos directamente en la herramienta lea las instrucciones para una correcta conexión.

Riesgo de enganches:

- Mantengase alejado de la parte rotativa de la herramienta.
- No lleve collares, pulseras o ropa floja.
- Puede ahogarse si no mantiene alejados de la herramienta bufandas o pañuelos. Lleve cuidado con el pelo largo.
- Evite el contacto con los accesorios durante o a continuación del uso.
- Los guantes reducen el riesgo de cortes o quemaduras.
- Utilice sólo accesorios adecuados (ver lista de recambios).

PN203/VE PN203A

CLE A CHOC 1/2" - 1/2" IMPACT WRENCH - LLAVE DE IMPACTO 1/2"



*Spare Parts:#1&#1A can be replace of #52

Ref. No.	Part No.	Description	Q'ty /Tool	Ref. No.	Part No.	Description	Q'ty /Tool	Ref. No.	Part No.	Description	Q'ty /Tool
1	SPA1370001	Rubber Nose, Front	1	21	SPA1370021	Rotor Blade	6	43	SPA1370043	O-Ring P9x2	1
1A	SPA1370001A	Rubber Ring, Rear	1	22	SPA1370022	Rear End Plate	1	44	SPA1370044	Air Regulator	1
2	SPA1370002	Oil Seal	1	23	SPA1370023	Ball Bearing EE3(R6	1	45	SPA1370045	Self Tapping Screw	2
3	SPA1370N1001	Housing	1	24	SPA1370024	Rear Gasket	1	47	SPA1370047	Valve Stem	1
4	SPA1370004	Anvil Bushing	1	25	SPA1370025	Back Cap	1	51	SPA1370051	Spring	1
5	SPA1370005	Spacer	1	26	SPA1370026	Spring Washer	3	52	ACA-1370	Boot	1
6	SPA1370006	O-Ring P7	1	27	SPA1370027	Cap Screw	3	53	SPA1370053	Valve Stem 3.1x20	1
7	SPA1370007	Anvil Collar	1	28	SPA1370028	Spring Washer	6	54	SPA1370054	Throttle Valve Seat	1
8	SPA1370008	Anvil	1	29	SPA1370029	Cap Screw	4	55	SPA1370055	O-Ring 8x1.5	1
8A	SPA1370008A	2" Anvil	1	30	SPA1370030	Plug	1	56	SPA1370056	Reverse Valve Bush	1
9	SPA1370009	Spring	1	31	SPA1370031	Exhaust Deflector	1	57	SPA1370052	Valve Block Ass'y	1
10	SPA1370010	Hammer Pin	2	32	SPA1370032	Pin	1				
11	SPA1370011	Cam	1	33	SPA1370033	Spring	1				
12	SPA1370012	Steel Ball	1	34	SPA1370034	Set Screw	1				
13	SPA1370013	Drive Cam Foundati	1	35	SPA1370035	Reverse Valve	1	RK	SPA13700RK	Repair Kit Ref.No.-- 6, 7, 8, 9, 10(x2), 11, 12, 13,21(x6)	
14	SPA1370014	Hammer Cage	1	36	SPA1370036	Trigger	1				
15	SPA1370015	Ball Bearing EE4	1	37	SPA1370037	Spring Pin	2				
16	SPA1370016	O-Ring 49x2	1	38	SPA1370038	Spring Pin	1	RKA	SPA13700RKA	Repair Kit Ref.No.-- 6, 7, 8A, 9, 10(x2), 11, 12, 13, 21(x6)	
17	SPA1370017	Oil Seal	1	39	SPA1370039	Valve Block Gasket	1				
18	SPA1370018	Front End Plate	1	40	SPA1370040A	Valve Block	1				
19	SPA1370019	Cylinder	1	41	SPA1370041	Cap Screw	2	SK	SPA13700SK	Service Kit Ref.No. -- 2, 16, 17, 24, 39, 43, 51	
20	SPA1370020	Rotor	1	42	SPA1370042	Hose Adapter	1				

Riesgo de proyectiles:

- A veces pequeños proyectiles pueden dañar sus ojos y producir ceguera.
- Use siempre gafas protectoras y máscaras protectoras cuando este trabajando o cerca de la herramienta, cuando la repare o cuando cambie los accesorios.
- Asegurese de que las personas alrededor llevan protectores de ojos, mascaras, ect.
- No use llaves de vaso manuales,use sólo vasos de impacto en buenas, condiciones, de lo contrario pueden romperse y dañarle gravemente.
- Use siempre la unión más sencilla y directa. Los adaptadores y las extensiones absorven la fuerza de impacto y pueden romperse. Use vasos de impacto largos cuando sea necesario.
- Nunca ponga la herramienta en marcha con accesorio en vacio, puede saltar el vaso de impacto y dañarle gravemente.

Riesgos del lugar de trabajo:

- Resbalones y caidas son las principales causas de graves lesiones y muertes.
- Tenga cuidado con las mangueras en el puesto de trabajo.
- Mantenga el cuerpo equilibrado y en posición segura.
- Trabajos repetitivos, posición encogida, la exposición a la vibración puede dañar las manos y los brazos.
- Elevados niveles de ruido pueden dañar permanentemente el oido, use protectores auriculares recomendados.
- Evite respirar polvos o llevar escorias que puedan ser malignos para la salud.
- Los operarios y personal de mantenimiento deben ser fisicamente capaces de manejar la dimensión, peso y potencia de esta herramienta.
- Esta herramienta no esta diseñada para trabajar en atmosferas explosivas y no esta aislada electricamente para poder estar en contacto con energia eléctrica.

Informacion adicional de seguridad:

- Esta herramienta y sus accesorios no deben ser modificadas.
- Sólo el servicio oficial está autorizado a reparar esta herramienta.
- Nunca usar esta heramienta en atmósferas explosivas.

ATENCION !! NO LO TIRE - DESELO AL USUARIO ATENCION !!

ACCESORIOS COMUNES A LAS REFERENCIAS
PN 202 - PN 203 - PN 204 - PN 205 - PN 232 - PN 234 - PN 209

REF	ACCESORIOS
PN 2103	Filtro regulador lubrificador + Aire seco 1/2"
PN 2106	Manometro Ø 40mm : 1/8" G : 0-10 bar
PN 2102	Filtro regulador lubrificador 1/2"
PN 2101	Filtro regulador lubrificador 3/8"
PN 2100	Filtro regulador 3/8"
PN 2208	Recogedor de tubo (1/4" - L 10m) ##
PN 2206	Empalme (L 15m)
PN 2212	Equilibrador de cable (1/4" macho - carga min 10Kg - carga max 14Kg - L 2,5m) ##
PN 2210	Equilibrador de alimentacion (1/4" macho - carga min 1,2Kg - carga max 2,5Kg - L 1,4m) ##
PN 2200	Tubo en espinal (Rosca macho 1/4" - L 4m)
PN 2202	Tubo en espinal (Rosca macho 1/4" - L 8m)
PN 2204	Tubo en espinal (Rosca macho 3/8" - L 8m)

REF	CONEXION RAPIDA
PN 2172	Terminal flexible Ø 6 Ø interior 5.5
PN 2174	Terminal flexible Ø 8 Ø interior 5.5
PN 2175	Terminal flexible Ø 8 Ø interior 08
PN 2176	Terminal flexible Ø 10 Ø interior 08
PN 2166	Conexion rapida, Hembra 1/4" Ø interior 5.5
PN 2167	Conexion rapida, Hembra 1/4" Ø interior 08
PN 2168	Conexion rapida, Hembra 3/8" Ø interior 5.5
PN 2169	Conexion rapida, Hembra 3/8" Ø interior 08
PN 2170	Conexion rapida, Hembra 1/2" Ø interior 08
PN 2160	Conexion rapida, Macho 1/4" Ø interior 5.5
PN 2161	Conexion rapida, Macho 1/4" Ø interior 08
PN 2162	Conexion rapida, Macho 3/8" Ø interior 5.5
PN 2163	Conexion rapida, Macho 3/8" Ø interior 08
PN 2164	Conexion rapida, Macho 1/2" Ø interior 08

REF	RACORES
PN 2136	Racor roscado 3/8"x3/8"
PN 2138	Racor roscado 1/2"x1/2"
PN 2132	Racor "Y" Hembra (Rosca 3/8")
PN 2134	Racor "Y" Hembra (Rosca 1/2")
PN 2110	Union doble macho conica Ø ext 16 - Rosca 1/4"
PN 2112	Union doble macho conica Ø ext 8 - Rosca 1/4"
PN 2113	Union doble macho conica Ø ext 10 -Rosca 1/4"
PN 2114	Union doble macho conica Ø ext 6 - Rosca 3/8"
PN 2116	Union doble macho conica Ø ext 10 - Rosca 3/8"
PN 2118	Union doble macho conica Ø ext 12 - Rosca 3/8"
PN 2119	Union doble macho conica Ø ext 12 - Rosca 1/2"

REF	ACOPLADORS
PN 2140	Racor rapido, Macho 1/4" Ø interior 5.5
PN 2141	Racor rapido, Macho 1/4" Ø interior 08
PN 2142	Racor rapido, Macho 3/8" Ø interior 5.5
PN 2143	Racor rapido, Macho 3/8" Ø interior 08
PN 2144	Racor rapido, Macho 1/2" Ø interior 08
PN 2146	Racor rapido, Hembra 1/4" Ø interior 5.5
PN 2147	Racor rapido, Hembra 1/4" Ø interior 08
PN 2148	Racor rapido, Hembra 3/8" Ø interior 5.5
PN 2149	Racor rapido, Hembra 3/8" Ø interior 08
PN 2150	Racor rapido, Hembra 1/2" Ø interior 08
PN 2152	Acoplador flexible Ø 6 Ø interior 5.5
PN 2154	Acoplador flexible Ø 8 Ø interior 5.5
PN 2155	Acoplador flexible Ø 8 Ø interior 08
PN 2157	Acoplador flexible Ø 10 Ø interior 08

NOTA / ## minos tres referencias PN 204 - PN 205 - PN 234

	ACCESORIOS ESPECIFICOS PN 202
PN 202KR	Juego de piesos para reparacion
PN 202KE	Juego de piesos para el mantenimiento

	ACCESORIOS ESPECIFICOS PN 203
PN 203KR	Juego de piesos para reparacion
PN 203KE	Juego de piesos para el mantenimiento
PN 1065	Pequeno englasador

	ACCESORIOS ESPECIFICOS PN 204
PN 204KR	Juego de piesos para reparacion
PN 204KE	Juego de piesos para el mantenimiento

	ACCESORIOS ESPECIFICOS PN 205
PN 205KR	Juego de piesos para reparacion
PN 205KE	Juego de piesos para el mantenimiento

	ACCESORIOS ESPECIFICOS PN 232
PN 232KR	Juego de piesos para reparacion
PN 232KE	Juego de piesos para el mantenimiento

	ACCESORIOS ESPECIFICOS PN 234
PN 234KR	Juego de piesos para reparacion
PN 234KE	Juego de piesos para el mantenimiento

	ACCESORIOS ESPECIFICOS PN 209
PN 209KR	Juego de piesos para reparacion
PN 209KE	Juego de piesos para el mantenimiento

DECLARACIóN DE CONFORMIDAD DE LA EC

Nosotros, SAM OUTILLAGE
60 BOULEVARD THIERS
F-42007 SAINT-ETIENNE
FRANCE

Declaro, bajo mi responsabilidad, que el producto:

LLAVE DE IMPACTO 1/2" Ref: PN 203

a cuya declaración se refiere, es conforme a las especificaciones standard(s) de acuerdo a las condiciones de la directiva sobre MAQUINARIA:

98/37/ CEE

Nombre y direcion del laboratorio de pruebas : TNO METAALINSTITUUT
Laan van Westenenk 501
7300 AM Apeldorn, Nealherland

Nombero de didentidad CE : 95MI/02610/ESL

Dale el lieu d'émission :
Saint-Etienne
Le 04 Mai, 2005

Signature du Responsable

C LAVABRE

SAM OUTILLAGE
60, Bd Thiers
42007 Saint-Etienne
Tél 04

DATOS TECNICOS



Cuadrado de Accionamiento	1/2"
Capacidad de tornillo	M16
Velocidad libre	7000 rpm
Apriete máximo	450 nm
Entrada aire	1/4"
Presión de trabajo	6.0 bar
Máxima presión	6.2 bar
Consumo de aire	280 l/min.
Peso	2.3 kg
Longitud	190 mm
Mecanismo de martillo	Pasador Bola
Nivel de ruido de presión acústica	89.9 dBA (prEN 50144)
Nivel de ruido de potencia acústica	97.2 dBA (prEN 50144)
Nivel de vibración	5.8 m/sec2 (ISO 8662-1)